

AquaContour automatic Art. 1559

**D Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

**GB Operating Instructions**

Large-Area Pop-up Irrigation

**F Mode d'emploi**

Arroseur escamotable multisurfaces

**NL Instructies voor gebruik**

Verzonken multi-instelbare sproeier

**S Bruksanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

**I Istruzioni per l'uso**

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

**E Manual de instrucciones**

Aspersor emergente de múltiples superficies

**P Instruções de manejo**

Aspersores embutidos de grandes superficies

**DK Brugsanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

# GARDENA Irrigatore Pop-up per superfici irregolari AquaContour automatic

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il nuovo irrigatore Pop-up AquaContour automatic, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

## Indice

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

1. Settore di utilizzo del GARDENA Irrigatore Pop-up AquaContour automatic .....	43
2. Avvertenze .....	43
3. Funzionamento .....	44
4. Messa in uso .....	44
5. Utilizzo .....	45
6. Interventi di fine stagione .....	47
7. Manutenzione .....	47
8. Anomalie di funzionamento .....	48
9. Accessori disponibili .....	49
10. Dati tecnici .....	50
11. Assistenza / Garanzia .....	50

## 1. Settore di utilizzo del GARDENA Irrigatore Pop-up AquaContour automatic

### Settore di utilizzo:

Il GARDENA Irrigatore Pop-up AquaContour automatic è un elemento del GARDENA Sprinklersystem da utilizzare unicamente all'aperto, per l'irrigazione di giardini e prati.

### Nota bene



**Non è consentito impiegare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic per fini industriali e commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Avvertenze

### Batterie:

L'irrigatore contiene batterie agli ioni di litio ricaricabili automaticamente tramite una cella solare integrata.

Quando la batteria è quasi esaurita (ad es. a causa di imbrattamento del vetro protettivo

della cella solare), l'irrigazione viene effettuata con una gittata minima.

Per ricaricare completamente la batteria scarica sono necessari ca. 4 giorni in caso di cielo sereno (8 ore al giorno) o ca. 10 giorni in caso di cielo coperto.

### Istruzioni di funzionamento:

In una linea di irrigazione, non combinare con altri irrigatori l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic.

Se la gittata dell'irrigatore cambia, vengono modificate le condizioni di pressione all'interno della condotta di irrigazione con conseguente mutamento della gittata dell'altro irrigatore.

→ Irrigare unicamente tratti singoli, separati tra loro e non installare l'irrigatore in serie con altri irrigatori.

Forti variazioni di pressione nella condotta dell'acqua possono determinare variazioni delle gittate impostate.

È sconsigliato utilizzare autoclavi per inviare acqua all'irrigatore, in quanto le pressioni di inserimento e disinserimento causano forti variazioni di pressione.

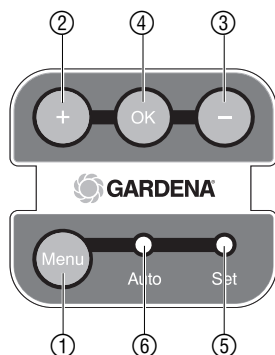
La sabbia e altri materiali abrasivi presenti nell'acqua provocano un'usura rapida e una riduzione del rendimento.

→ Se l'acqua contiene sabbia, utilizzare un filtro centrale (ad es. GARDENA Filtro centrale Art. 1510).

Non avanzare con uno scarificatore o un arieggiatore sull'irrigatore installato a livello del suolo.

## 3. Funzionamento

### Pannello di controllo:

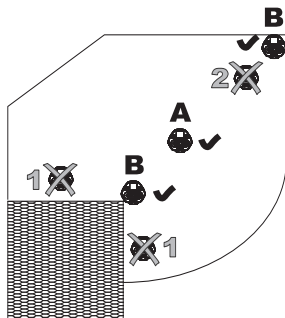


Con l'Irrigatore Pop-up AquaContour automatic è possibile personalizzare l'irrigazione di singoli profili di giardini. Il getto d'acqua ruota lentamente entro la circonferenza fino a raggiungere il perimetro del settore e poi torna indietro; l'ampiezza di irrigazione varia in base al perimetro programmato. Il pannello di controllo viene utilizzato per la programmazione.

- ① **Tasto Menu:** Consente di selezionare tra la modalità di programmazione (Set) e la modalità di funzionamento (Auto).
- ② **Tasto "+":** Aumenta la gittata.
- ③ **Tasto "-":** Diminuisce la gittata.
- ④ **Tasto OK:** Memorizza la gittata impostata.
- ⑤ **LED Set:** Indica la modalità di programmazione.
- ⑥ **LED Auto:** Indica la modalità di funzionamento automatico. Il LED lampeggia ogni 10 secondi.

## 4. Messa in uso

Scegliere la posizione in cui installare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic:



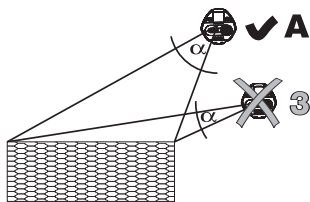
### Posizione corretta:

#### A Irrigazione circolare:

- nel caso dell'irrigazione circolare, l'irrigatore deve essere posizionato quanto più possibile al centro della superficie di irrigazione in modo da ridurre l'impatto di fattori esterni, il vento ad esempio, sull'ampiezza di irrigazione.

#### B Irrigazione a settori:

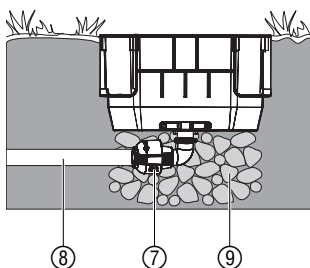
- nel caso dell'irrigazione a settori, l'irrigatore va collocato al margine della superficie di irrigazione (ad es. angolo della casa).
- L'irrigatore deve essere posizionato in un punto del settore di irrigazione da cui sia possibile irrigare l'intera superficie desiderata. La gittata massima è di 9 m (con una pressione dinamica di 2 bar sull'irrigatore).
- L'irrigatore deve essere installato in un luogo soleggiato tutto l'anno per consentire che luce sufficiente ricada sulla cella solare.



### Posizione errata:

- 1: Il settore di irrigazione deve essere sgombro da ostacoli (ad es. pareti, alberi, etc.). Ciascun punto del perimetro deve essere raggiungibile in linea retta. Con la gittata massima, l'altezza del getto può raggiungere ca. 5 m.
- 2: La gittata minima è di 2,5 m (a 2 bar). Pertanto, nel caso dell'irrigazione circolare, l'irrigatore deve essere 2,5 m distante dal margine, in tutte le direzioni (A), oppure deve trovarsi sul margine e la superficie di irrigazione è un settore circolare (B).
- 3: Sono da evitare improvvisi cambiamenti della distanza di lancio. Più è piccolo l'angolo  $\alpha$ , tanto più grande sarà lo scostamento del contorno programmato.

### Installazione dell'irrigatore Pop-up poliedrico:



**Prima di installare l'irrigatore Pop-up AquaContour automatico è necessario testare, con una prova sopra terra, se, dalla posizione in cui è collocato, l'irrigatore effettivamente riesce a irrigare la superficie desiderata.**

L'irrigatore ha una filettatura interna da 3/4", e tramite il GARDENA Raccordo ⑦ Art. 2781, viene collegato al tubo di linea da 25 mm ⑧ Art. 2700 / 2701 / 2718.

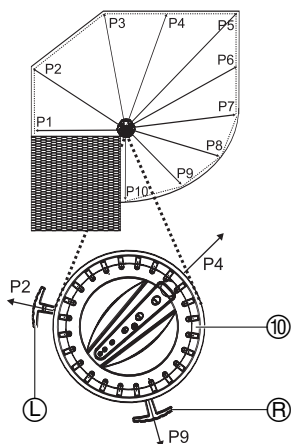
1. Verificare se l'irrigatore riesce a irrigare la superficie desiderata (vedere 5. Funzionamento).
2. Se durante la prova l'irrigatore ha irrigato la superficie desiderata, consolidare con un rivestimento di ghiaia grossa ⑨ di ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm. *In tal modo viene garantito il perfetto funzionamento della valvola di scarico.*
3. Incassare il bordo superiore dell'irrigatore a livello della cotica erbosa. *Così facendo si evitano danni durante la falciatura del prato.*

### Rimozione della pellicola protettiva dalle celle solari:

→ Prima di utilizzare l'irrigatore occorre rimuovere la pellicola protettiva applicata sulle celle solari.

## 5. Utilizzo

### Impostazione del settore di irrigazione:



Il settore di irrigazione può essere impostato tra 25° e 360°. Per evitare che vengano irrigate superfici non desiderate (ad es. casa), effettuare un'impostazione di massima (per difetto) del settore.

### Impostazione di massima del settore:

1. Chiudere la mandata dell'acqua.
2. Ruotare a mano la testa dell'ugello ⑩ al centro del settore di irrigazione (ad es. P4).
3. Impostazione di massima del settore di irrigazione: ruotare a destra la battuta di arresto destra del settore R (ad es. P9) e a sinistra la battuta di arresto sinistra L (ad es. P2).

**Nota:** l'arresto settoriale viene spinto nella sua posizione finale con l'alimentazione dell'acqua aperta durante la commutazione del senso di rotazione.

### Impostazione di precisione del settore:

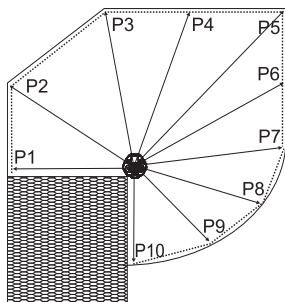
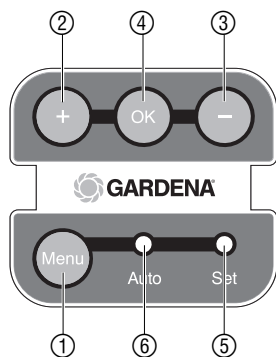
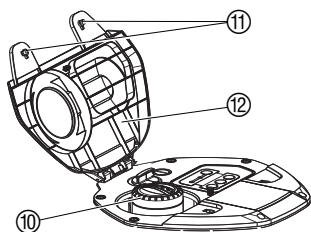
1. Aprire la mandata dell'acqua.
2. Osservare il settore di irrigazione e impostare con precisione le battute di arresto L e R in base ai limiti del settore (P1 e P10),

fino a modificare la direzione esattamente secondo i limiti di irrigazione desiderati. Per irrigare un settore circolare completo di 360° unire le battute d'arresto L e R tra P1 e P10.

### Protezione contro gli atti vandalici:

Girando la testina dell'ugello con forza oltre gli arresti settoriali, si attiva la sicura antivandalismo. Non appena viene aperta l'alimentazione dell'acqua, l'irrigatore gira in una direzione finché è stato di nuovo raggiunto il settore programmato.

### Programmazione del settore di irrigazione:



Prima della programmazione occorre impostare il settore di irrigazione. L'irrigatore Pop-up AquaContour automatic consente di impostare un massimo di 50 punti del perimetro. Maggiore è il numero di punti programmati, maggiore sarà la precisione con cui viene descritto il contorno (ad es. in caso di un arco circolare P7 - P10).

1. Sbloccare i due fermi 11 e aprire il coperchio 12.
2. Aprire la mandata dell'acqua. *Alla prima messa in servizio è impostata la gittata minima (2,5 m con una pressione dinamica di 2 bar sull'irrigatore).*
3. Premere il tasto **OK** 4. *Il LED Auto verde 6 si illumina.*
4. Premere il tasto **Menu** 1. *Il LED Set rosso 5 si illumina.*
5. Ruotare e fissare la testa dell'ugello 10 sulla rosetta arancione **a mano** sul limite settore sinistro (nell'esempio P1).
6. Con i tasti "+" 2 e "-" 3 impostare la gittata in modo da raggiungere il punto P1.
7. Premere il tasto **OK** 4. *Il LED Auto verde 6 si illumina per 1 secondo e il primo punto P1 viene memorizzato.*
8. Ruotare e fissare la testa dell'ugello 10 sulla rosetta arancione **a mano** sul punto di irrigazione successivo (ad es. P2).
9. Con i tasti "+" 2 e "-" 3 impostare la gittata in modo da raggiungere il punto P2.
10. Premere il tasto **OK** 4. *Il LED Auto verde 6 si illumina per 1 secondo e il punto viene memorizzato.*
11. Ripetere la procedura dalla fase 8 alla 10 fino a raggiungere il limite del settore destro (nell'esempio P10).
12. Premere il tasto **Menu** 1. *Il LED Set rosso 5 si spegne, la programmazione viene terminata e il LED Auto verde 6 si illumina per 1 minuto. Successivamente il LED Set rosso lampeggia ogni 8 secondi.*
13. Rilasciare la testa dell'ugello 10 e verificare il profilo irrigato.
14. Se il profilo viene irrigato correttamente, chiudere la mandata dell'acqua.
15. Abbassare il coperchio 12 e chiudere i due dispositivi di bloccaggio 11.

### Avvertenze per la programmazione:

Subito dopo aver programmato il primo punto, viene eliminato qualsiasi programma eventualmente esistente. Conclusa la programmazione, non è più possibile eliminare o inserire punti. Se il profilo non è stato descritto con la precisione desiderata, è necessario ripetere la programmazione inserendo più punti. Se, durante la programmazione, non viene premuto alcun tasto

per 60 secondi, la programmazione termina automaticamente e il profilo viene salvato.

**Avvio / fine dell'irrigazione:**

**Prima di avviare l'irrigazione è necessario aver programmato l'irrigatore Pop-up AquaContour automatic.**

**Avvio dell'irrigazione:**

→ Aprire completamente la mandata dell'acqua.

*L'irrigazione parte automaticamente e viene irrigato il settore programmato in precedenza.*

**Fine dell'irrigazione:**

→ Chiudere la mandata dell'acqua.

*L'irrigazione viene terminata. Il programma viene mantenuto.*

Se non avviene alcuna irrigazione né programmazione, l'irrigatore si commuta al "Sleepmode" (l'Auto-LED verde ⑥ non si accende, mentre il Set-LED lampeggia ogni 8 secondi).

## 6. Interventi di fine stagione

**Conservazione / In inverno:**



L'irrigatore Pop-up AquaContour automatic è resistente al gelo e pertanto può restare nel terreno per tutto l'inverno.

1. Abbassare il coperchio e chiudere i due dispositivi di bloccaggio.
2. Chiudere la mandata di acqua. *L'irrigatore si svuota automaticamente attraverso la valvola di scarico integrata.*

**Smaltimento:**

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

**Smaltimento della batteria:**



L'irrigatore Pop-up AquaContour automatic contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

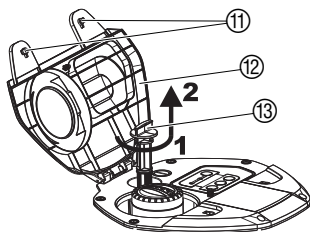
**Importante:**

Il corretto smaltimento viene effettuato dal rivenditore GARDENA o dal centro di smaltimento municipale.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio.
2. Smaltire opportunamente le celle agli ioni di litio.

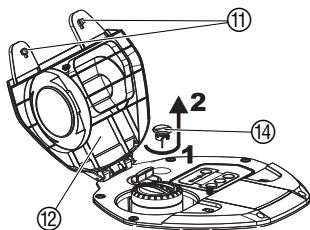
## 7. Manutenzione

**Pulizia del filtro:**



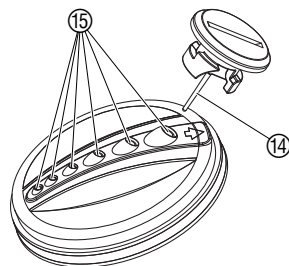
1. Aprire i due dispositivi di blocco ⑪ e alzare il coperchio ⑫.
2. Ruotare il filtro ⑬ in senso antiorario **1** ed estrarlo con cautela **2** (attacco a baionetta).
3. Pulire il filtro ⑬ sotto l'acqua corrente.
4. Montare il filtro ⑬ procedendo nella sequenza inversa.
5. Abbassare il coperchio ⑫ e chiudere i due dispositivi di bloccaggio ⑪.

### Pulizia degli ugelli:



Se l'irrigazione diventa irregolare, è possibile pulire gli ugelli utilizzando gli appositi aghi forniti in dotazione.

1. Aprire i due dispositivi di blocco ⑪ e alzare il coperchio ⑫.
2. Ruotare l'ago ⑭ (ad es. con una moneta) di 180° in senso antiorario **1** ed estrarlo con cautela **2** (attacco a baionetta).
3. Pulire gli ugelli ⑮ utilizzando l'ago apposito ⑭.
4. Montare l'ago ⑭ procedendo nella sequenza inversa.
5. Abbassare il coperchio ⑫ e chiudere i due dispositivi di bloccaggio ⑪.



### Pulizia del vetro di protezione della cella solare:

Affinché la batteria sia sempre sufficientemente carica, è necessario pulire regolarmente il vetro di protezione della cella solare.

#### Non usare detergenti corrosivi o abrasivi.

→ Pulire il vetro di protezione della cella solare con un panno umido.

## 8. Anomalie di funzionamento

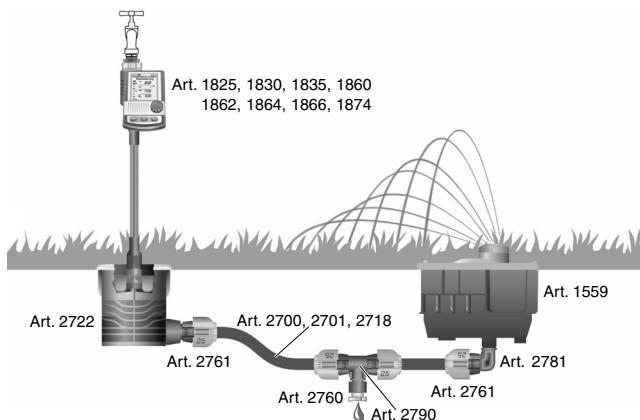
Guasto	Causa possibile	Rimedio
Ampiezza di irrigazione minore rispetto alla prima messa in funzione	Filtro sporco.	→ Pulire il filtro.
	Il rubinetto dell'acqua non è aperto a sufficienza.	→ Aprire ulteriormente il rubinetto dell'acqua.
	Pressione acqua insufficiente.	→ Aumentare la pressione / la mandata dell'acqua.
	Batterie quasi scariche (i LED Auto e Set lampeggiano) / vetro di protezione delle celle solari imbrattato.	→ Provvedere a un sufficiente irraggiamento solare sulle celle solari / pulire il vetro di protezione. Se la batteria è quasi esaurita, la gittata si riduce alla gittata minima.
	L'irrigatore si trova nella modalità di risparmio energetico (4 settimane senza alimentazione di energia e senza funzionamento).	→ Premere il tasto <b>OK</b> .
Ampiezza di irrigazione programmata in modo errato.	→ Riprogrammare l'ampiezza di irrigazione.	
Irrigazione non uniforme	Ugelli sporchi.	→ Pulire gli ugelli.
	Testa ugello sporca.	→ Pulire la testa dell'ugello.
	Testa ugello danneggiata.	→ Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Rimedio</b>
<b>I LED Auto e Set lampeggiano contemporaneamente</b>	Le batterie sono quasi esaurite.	→ Fare in modo che la cella solare sia sufficientemente irraggiata dal sole.
<b>I LED non lampeggiano</b>	L'irrigatore è nella modalità di risparmio energetico.	→ Premere il tasto <b>OK</b> .
	Batteria difettosa.	Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.
<b>La testa dell'ugello non è a tenuta</b>	Sporco sulla testa dell'ugello.	→ Durante il funzionamento spingere più volte la testa dell'ugello verso il basso.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 9. Accessori disponibili



<b>GARDENA Computer per irrigazione</b>	Per il controllo automatico dell'irrigazione	<b>Art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1866, 1874</b>
<b>GARDENA Raccordo a L</b>	Per il collegamento all'alimentazione d'acqua sotterranea	<b>Art. 2781</b>
<b>GARDENA Tubo di linea 25 mm</b>	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	<b>Art. 2700, 2701, 2718</b>
<b>GARDENA Connettore</b>	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	<b>Art. 2761</b>
<b>GARDENA Raccordo acqua interrato</b>	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	<b>Art. 2722</b>
<b>Valvola di drenaggio automatica GARDENA</b>	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	<b>Art. 2760</b>
<b>GARDENA Raccordo a T</b>	Per la posa sotterranea dell'alimentazione d'acqua	<b>Art. 2790</b>



## 10. Dati tecnici

---

### AquaContour automatic (Art. 1559)

<b>Batteria:</b>	Celle agli ioni di litio 1100 mAh (ricarica mediante cella solare)
<b>Durata della batteria:</b>	ca. 5 anni
<b>Collegamento:</b>	Filettatura interna 3/4"
<b>Intervallo della temperatura di esercizio:</b>	5 – 60 °C
<b>Intervallo di pressione:</b>	1 – 6 bar
<b>Ampiezza di irrigazione:</b>	2,5 – 9 m a 2 bar / 4 – 10,5 m a 4 bar
<b>Superficie di irrigazione:</b>	255 m <sup>2</sup> a 2 bar / 350 m <sup>2</sup> a 4 bar
<b>Settore di irrigazione:</b>	25 – 360°
<b>Portata acqua con gittata max.:</b>	ca. 600 l/h (a 2 bar) / ca. 800 l/h (a 4 bar)

## 11. Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:


- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Poiché soggetto a usura, il filtro è escluso dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Vielflächen-Versenkregner Description of the unit: Large-Area Pop-up Irrigation Désignation du matériel : Arroseur escamotable multisurfaces</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Verzonken multi-instelbare sproeier</p> <p>Produktbeskrivning: AquaContour automatic Pop-up</p> <p>Descrizione del prodotto: Irrigatore Pop-up per superfici irregolari</p> <p>Descripción de la mercancía: Aspersor emergente de múltiples superficies</p> <p>Descrição do aparelho: Aspersores embutidos de grandes superfícies</p> <p>Beskrivelse af enhederne: AquaContour automatic Pop-up</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : Type: AquaContour Art. nr.: Type: automatic Art. n. : 1559 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Normativa UE: EU directives: Directrizes da UE: Directives EU Retningslinier: européennes : 2006/42/EC EU-richtlijnen: 2004/108/EC EU direktiv:</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE-Märkningsår: Year of CE marking: Anno di rilascio della certificazione CE: Date d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Ano de marcação pela CE: CE-Märkningsår: 2006</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 20.01.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 20.01.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 20.01.2010 Représentant légal Ulm, 20-01-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.01.20. Behörig Företagskare Ulm, 20.01.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 20.01.2010 Representante autorizado Ulm, 20.01.2010 Representante autorizado Ulm, 20.01.2010 Teknisk direktör</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositiel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbantiers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α  
Βρ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Palma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljejjina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Inte Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.06/0212

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com